

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse

**Herausgeber:** Technique agricole Suisse

**Band:** 83 (2021)

**Heft:** 12

**Vorwort:** Editorial

**Autor:** Engeler, Roman

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial



Roman Engeler

## Actualité

4 En bref

## Marché

- 8 Martin Candinas: «La 5G, une aubaine à saisir»  
 12 Equipements de lisier des constructeurs allemands  
 16 Lemken: évolutions en désherbage mécanique  
 18 Pulvérisation ultra-localisée jusqu'à 25 km/h  
 19 «Show spécial des innovations» à l'Agrama



8

## Thème principal: équipements communaux

- 20 De l'activité accessoire au professionnalisme  
 25 Fauchage et éparage des talus  
 28 Le service hivernal, discipline reine  
 34 L'entretien des haies en complément d'activité  
 37 Souffler, aspirer et balayer  
 42 Service hivernal: quels niveaux d'indemnisation?



42

## Sécurité

- 45 Le port de la ceinture de sécurité est encore trop rare  
 46 Formation aux travaux forestiers obligatoire dès janvier

## Impression

- 48 Chargeur électrique JCB: aussi rapide qu'un diesel  
 50 MF «7S.190»: stylé et bien doté

## En savoir plus

- 52 Du biométhane dans mes tracteurs?  
 54 Pourquoi les batteries rendent-elles l'âme?

## Management

- 57 Toujours une plaque blanche pour les clients privés  
 58 Pulvérisateurs: rinçage à planifier en 2022  
 59 Freins hydrauliques: contrôles et dénonciations



58

## Plate-forme

- 60 Charbon végétal: «arme miracle»  
 64 «Downsizing» des moteurs à assistance électrique  
 66 Palmarès Agritechnica: médailles d'or et d'argent  
 69 Secteur des appareils à moteur: à la recherche d'apprentis  
 70 Innovations récompensées à la Demopark

## ASETA

- 74 Assemblée de la section Berne  
 76 Communication des sections  
 78 Hendrik Güntert: binational  
 79 Les cours et l'impressum  
 Pages centrales: marques et logos de tracteurs d'antan



Page de couverture  
 Dans la diversité extrême des travaux de voirie, beaucoup d'agriculteurs et d'entrepreneurs choisissent le service hivernal, la discipline reine. Photo: Ruedi Hunger

 vaudoise



C'est bien connu: nombre de machines employées en agriculture peuvent aussi servir à des missions pour les communes et la voirie. Figurent dans la liste le monoaxe passe-partout, le tracteur spécialisé au profil étroit ou encore et entre autres le porte-outils tout en muscles. Pour certains agriculteurs et entrepreneurs, l'engagement de machines dans une activité accessoire est intéressant pour le complément de revenu qu'il engendre. Reste qu'il faut prendre garde aux pièges que ces interventions «pour la collectivité» recèlent.

Ces écueils peuvent être de nature financière, juridique et assurantielle. On se rappelle trop bien la farce qui s'est jouée voici quelques années avec l'affaire d'un feu tournant monté sur un tracteur en service hivernal. Elle a fini devant un tribunal de district. Des clarifications s'imposent donc avant de se lancer dans des missions pour une commune. Le thème principal de ce *Technique Agricole* contient déjà certainement des réponses à l'une ou l'autre question sur le sujet.

Travailler en forêt comporte son lot de défis, voire de dangers. Le législateur serre la vis et impose aux intervenants de suivre une formation spécifique. Le propriétaire qui bûcheronne pour son compte dans sa propre forêt n'est pas encore concerné, au contraire des apprentis de l'exploitation ou du voisin serviable, toujours prêt à donner un coup de main.

L'équipe de *Technique Agricole*, les collaboratrices et les collaborateurs de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture vous souhaitent de joyeuses fêtes, reposantes si faire se peut, suivies d'un début d'année sans anicroches.

L'édition n° 1 paraîtra le 13 janvier 2022.